

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 9

September 2017

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

99. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat

KuKuK-Familientag mit **STORMY**



Im Stavenhagenhaus am 17. September 2017 von 11 - 13 Uhr

Während die Kinder mit Stormy in Garten oder Eingangshalle trommeln und ums Tipi tanzen, sind Eltern und Familien zu Kaffee, Tee und einem kleinen Imbiss in der Bauerndiele oder auf der Terrasse eingeladen.

OPTIK
Facklam

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr



*In allen Fragen der Gesundheit stehen wir Ihnen gern
mit Rat und Tat zur Seite
Ihre*

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 • Tel: 553 23 00 • Fax: 553 12 39

E-Mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.30 Uhr • Sa 8.30 – 12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG • BERATUNG • REPARATUR • NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Wartung
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

Tel: 553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de • www.sanitaer-fleck.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO BORSTELER CHAUSSEE 162

Weltweit Urlaubsreisen • Städtereisen • Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 10-14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505** und
nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr www.amigoholiday.de E-Mail: info@amigoholiday.de



FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 • 22453 Hamburg

Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de



Lust auf Griechenland „Zur Kate“

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-SA 17-24 UHR SO & FEIERTAGE 12-24 UHR
(WARME KÜCHE: MO-SA BIS 23 UHR; SO & FEIERTAGE BIS 22 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDERVERSAMMLUNG

am Mittwoch, 13.09. um 20 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr.

Gäste sind herzlich willkommen!

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 12.7.2017
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause -

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem Themenabend

„Tempo 30 in Groß Borstel“

Wir freuen uns auf eine lebhafte Diskussion.

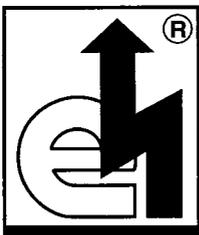
Eintritt frei!

Interessierte Groß Borsteler sind herzlich eingeladen.

Der Vorstand

AUS DEM INHALT

Editorial	Seite 4	Spielhalle Groß Borstel hat	
Protokoll der Mitgliederversammlung	Seite 5	Bestandsschutz	Seite 12
Raserei im Wohngebiet	Seite 7	Ein „Malweib“ in Groß Borstel	Seite 14
Chancen für das Zentrum von Groß Borstel	Seite 8	Duo Frielinghaus-Ots	Seite 16
Melde-Michel	Seite 11	Der Ochse auf dem Dach und andere Verbote	Seite 17



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Liebe Borsteler,

der Kommunalverein Groß Borstel veranstaltet seit zehn Jahren im Winterhalbjahr ein Programm für Kinder: KuKuK !

Auch im kommenden Winterhalbjahr 2017/2018 lädt der Kommunalverein Groß Borstel wieder alle Kinder und ihre Eltern und Großeltern ein, an den Veranstaltungen des KuKuK teilzunehmen.

An zehn Nachmittagen wird gebacken, gesungen, Märchen erzählt, Puppen-Theater geschaut, mit Clown Nico gezaubert und eine Rallye durch unsere Kirche St. Peter veranstaltet. Aber es gibt auch Erste-Hilfe-Kurse für Kinder und leckere Smoothies in der Carl-Götze-Schule.

Das KuKuK-Programm ist in der vergangenen Saison in den Ganztags der Carl-Götze-Schule integriert gewesen. Der Kommunalverein möchte aber KuKuK wieder stärker an verschiedenen Orten stattfinden lassen: Neben der Carl-Götze-Schule auch in der Moderne Schule Hamburg, in der Kita Brödermannsweg, im Stavenhagenhaus und in St. Peter. Dadurch wollen wir mehr Kindern aus dem

Stadtteil die Teilnahme ermöglichen.

Das Programm, welches diesem Heft beiliegt, wurde wieder von Evelyn Staske und Jennifer Okroy zusammengestellt, die Gestaltung und der Druck von Martin Boettcher gesponsert: Großen Dank für das Engagement!

Dank auch an alle Akteure der teilnehmenden Institutionen: Die Zusammenarbeit ist unkompliziert und macht viel Spaß!

Der KuKuK-Start aber findet statt als Familientag im Stavenhagenhaus: Am 17. September, von 11-13.00 Uhr trommeln und singen die Kinder mit Stormy, dem Indianer. In der Halle oder bei schönem Wetter draußen. Eltern und die Familie sind zu Kaffee, Tee und einem kleinen Imbiss in der Bauerndiele oder auf der Terrasse eingeladen. Viel Spaß mit dem KuKuK und bis dann!

Herzliche Grüße

Ihre

Ulrike Zeising



Z ZENTRUM FÜR
ZAHN)MEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg
Telefon: 040 600 88 36 0
E-Mail: info@zahnmedizin-hamburg.dental

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12. JULI 2017

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Elfriede Hättasch im 93. Lebensjahr und Ulrich Heckroth im 80. Lebensjahr.

Zur Tagesordnung:

1) Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 12. Juni 2017 (abgedruckt im Juli-August-Boten 2017) wird mit folgender Änderung zum Punkt 3f) genehmigt. Vorschlag des KV Vorstand für den Namen der neuen Brücke lautet „Borsteler Brücke“ (nicht: „Borstel Brücke“).

2) Kommunale Angelegenheiten

a) HASPA-Schließung: Die Bargeldversorgung erfolgt auch zukünftig mittels Automaten und ein Kontoauszugsdrucker wird ebenfalls vorhanden sein. Weiterhin soll nach Terminvereinbarung auch ein Mitarbeiter der HASPA an einem Tag der Woche vor Ort sein.

Bis 15. September 2017 wird die Filiale noch geöffnet sein.

b) Pehmöllers Garten: In der 30. KW wird mit vorbereitenden Baumaßnahmen begon-

nen. Dazu gehören Bodenaustausch sowie die Kampfmittelbeseitigung. Mit dem Beginn der Erschließungs- und Hochbauarbeiten wird ab Mitte September gerechnet. Diese beginnen wahrscheinlich zunächst mit den Gebäuden an der Stavenhagenstraße. Die spätere Erstellung der Gebäude an der Papenreye erfolgt von der Papenreye aus.

Sie können sich jederzeit mit Anliegen und Fragen an das Funktionspostfach: Sozial-raummanagement@hamburg-nord.hamburg.de wenden.

c) Erstaufnahmeeinrichtung Heselstücken wird rückabgewickelt. Ab dem 15.07.2017 wird diese Einrichtung aufgegeben und als Gewerbefläche freigemacht. Die Flüchtlinge benötigen für ihren Umzug Koffer oder Reisetaschen. Wer solche zur Verfügung stellen kann, soll sich bitte an Ulla Wolfram wenden.

d) Fahrradständer am Stavenhagenhaus: In der letzten Mitgliederversammlung (MV) wurde angemerkt, dass es zu wenig Fahrradständer am Stavenhagenhaus gibt. Ulrike Zeising hat sich wegen des Themas mit Herrn Rösler in Verbindung gesetzt und er kümmert sich darum.

e) Mülleimer im Wigandweg: Des Weiteren wurde in der letzten MV angemerkt, dass Müll-



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 55 77 36 43
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis



Erhalten Sie den Groß Borsteler Boten per E-Mail. Registrieren Sie Ihre E-Mail-Adresse unter diesem Link: www.grossborstel.de/newsletter

eimer fehlen. Dazu hat Uwe Schröder mit der Stadtreinigung gesprochen und dort wurde zugesagt, dass einer aufgebaut wird.

f) Spielhalle: Im Wochenblatt gab es einen Artikel, der darüber berichtete, dass die Spielhalle in Groß Borstel bestehen bleibt. Das Bezirksamt hätte nach Ablauf des Pacht- bzw. Mietvertrages die Möglichkeit gehabt, diesen nicht zu verlängern, da sie in unmittelbarer Nähe von Schulen und Kindertagesstätten liegt, so das Wochenblatt.

g) Anträge

• Es gab aus der Mitgliedschaft des Kommunalvereins (KV) einen Antrag für den Brückennamen der neu entstehenden Brücke zum Tarpenbeker Ufer. Der KV sollte einen der beiden Möglichkeiten „Borsteler Steg“ oder „Grüner Steg“ bei der zuständigen Behörde vorschlagen. Es wurde der Vorschlag des Vorstands „Borsteler Brücke“ einstimmig angenommen, der schon in der letzten MV vorgestellt wurde.

• Für den Weg von Tarpenbek Ufer zum Brödermannsweg müssen Bäume gefällt werden. Dazu wurde der Antrag gestellt, dass der Kommunalverein ein Baumgutachten erstellen lässt. Auf Nachfrage bei Firma Wulff wurde bestätigt, dass es schon 2 Gutachten gibt. Beide besagen, dass die Bäume, welche gefällt werden sollen, nicht mehr gesund sind. Weiterhin wird der Bau des neuen Weges von einem Sachverständigen begleitet.

Die Mitgliederversammlung beschließt, den Antrag abzulehnen.

Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.48 Uhr.

Im Anschluss wird mit einer Sommerbowle die Sommerpause „eingeläutet“.

Beatrix Warnstädt

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

ANDREA'S
FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

HAUSBESUCHE! **Studententag**
jeden Donnerstag!

WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung
 Immer eine gute Wahl

Einblasdämmung

Inh. Werner Röpke
 Borsteler Chaussee 277
 22453 Hamburg

Der Fachbetrieb
 In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &
 Pflegearbeiten rund ums Haus!

Tel. 040 - 553 75 73
 Mob. 0170 - 93 93 302
 Fax 040 - 22612536

wernerrena@gmail.com

Hausmeister Service
 Gartenpflege
 Gehwegplatten & Terrassenreinigung
 Schornsteinsanierung & Verscindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung
 Fassaden Hydrophobieren
 Rolladen & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Raserei im Wohngebiet

An bestimmten Tagen ist es besonders schlimm: rücksichtslos schnell fahrende Autos im Wohngebiet. Groß Borstels Wohnstraßen mutieren zur Rennstrecke. Am Beispiel Brückwiesenstraße hat die Straßenverkehrsbehörde kürzlich an einem Wochenende gemessen.

Die Erfahrungen der genervten Anwohner bestätigten sich: Nur 20 Prozent der Autos hielten sich an die vorgeschriebenen max. 30 km/h. Schneller als 50 km/h fuhren 7 Prozent der Fahrzeuge. Während der Woche, in Zeiten des Berufsverkehrs, dürfte es noch schlimmer sein.

Der Leiter der Straßenverkehrsbehörde im Polizeikommissariat 23, Axel Kleeberg, war überrascht. Hatte die Polizei doch in der Brückwiesenstraße in der Vergangenheit überdurchschnittlich viele Geschwindigkeitsmessungen mit einem Radargerät durchgeführt. Die Auswertungen von mehr als 6 000 Vorbeifahrten ergaben kaum Auffälligkeiten.

Allerdings wurde nicht frühmorgens und spät-abends gemessen, teilweise auch nicht zu Zeiten der morgendlichen Rushhour. Zudem waren die Radargeräte recht auffällig am Straßenrand positioniert. Es sprach sich immer schnell herum, dass mal wieder gemessen wurde.

Diesmal setzte Kleeberg ein neues, kaum sichtbares Gerät ein. Es misst und protokolliert die Geschwindigkeiten, fotografiert die Verkehrs-sünder aber nicht. Dafür ist das Gerät recht klein

und kann kaum erkennbar an Straßenlaternen und dergleichen befestigt werden.

Mit dem neuen Gerät wurden nun viel mehr Schnellfahrer gemessen. Kleeberg schrieb sofort an das Bezirksamt und forderte wirksame verkehrsberuhigende Maßnahmen.

Tage später bestätigte unser bürgernaher Beamter, Bernhard Schumacher, bei Lasermessungen zusammen mit einem Kollegen die überhöhten Geschwindigkeiten. Die Schnellfahrer wurden herausgewinkt, und sie erhielten Ordnungswidrigkeitsanzeigen.

Viele auch harmlos wirkende Nebenstraßen, wie zum Beispiel der Moorweg, Köppenstraße und Woltersstraße, mutieren zur Abkürzung und locken Durchgangsverkehr an, der gnadenlos mit hoher Geschwindigkeit durch die Wohnstraßen brettert.

Sogar im Ludwig-Dörmer-Weg wird zu schnell gefahren, und zwar teilweise weit über 30 km/h, obwohl die Straße deutlich als Spielstraße ausgewiesen ist. Spielstraße bedeutet Schrittgeschwindigkeit, also höchstens 4 bis 7 km/h. Fußgänger haben Vorrang - wenn sie mutig sind oder lebensmüde.

Leider sind viele Straßen gar nicht als verkehrsberuhigt zu erkennen. Sind sie zweispurig, lang und gerade, dann animiert das viele geradezu, Tempo 30 zu ignorieren. Axel Kleeberg: „Es würde schon verkehrsberuhigend wirken, wenn die Anwohner ihre Autos statt auf dem Grundstück auf der Straße parken würden.“

MEDALIFE

DAS GESUNDHEITSCENTRUM
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT
MANUELLE LYMPHDRAINAGE
KRANKENGYMNASTIK
MANUELLE THERAPIE
MASSAGEN
REHA-KURSE

Alle gesetzlichen & privaten
Krankenkassen!
Flexible Terminvereinbarung!
Telefon 040 / 553 78 22
Borsteler Bogen 27 F
www.medalife.de | info@medalife.de

Weitgehend unbekannt sind die Rechte, die man als Anwohner auch in Tempo 30-Zonen oder gar in Spielstraßen hat. Neben der Verkehrsgefährdung durch Raser kann die erhöhte Belastung durch Lärm und Luftschadstoffe die Behörden zu weiteren und zwar wirksamen Verkehrsberuhigungsmaßnahmen verpflichten.

Kürzlich hat Marcus Pietsch vom ADFC bei einem Vortrag in Groß Borstel zum Thema Tempo 30 aufgezeigt, was man als Anwohner auch rechtlich alles unternehmen kann (und sollte), wenn die Geschwindigkeiten regelmäßig überschritten werden. Gleich am Abend des Vortrags haben mehrere Anwohner entsprechende Anträge bei der Straßenverkehrsbehörde gestellt.

Der ADFC bietet auf seiner Webseite hamburg.adfc.de die Möglichkeit, online einen Tempo 30-Antrag zu stellen, wenn die Luftschadstoffe und der Lärm die Grenzwerte im Wohngebiet überschreiten.

Das aktuelle »Diesel-Urteil« des Verwaltungsgerichts Stuttgart zeigt, wie die Rechtsprechung sich zum Anspruch der Anwohner auf gute Luft verhält. Dort wird deutlich, dass Maßnahmen kurzfristig greifen müssen und diese auch anzuordnen sind, wenn Ausweichverkehre zu erwarten sind. Das Recht auf körperliche Unversehrtheit hat Priorität.

Ähnlich auch die Rechtsprechung des Verwaltungsgerichts Hamburg: Der grundrechtlich garantierte Gesundheitsschutz hat vor dem Mobilitätsbedürfnis und wirtschaftlichen Erwägungen Vorrang. In Hamburg musste deshalb eine bereits fertiggestellte Bushaltestelle an der

Eimsbüttler Goebenstraße wieder rückverlegt werden.

Im Anschluss an die Mitgliederversammlung am 13. September kommt der ADFC zu einem Themenabend „Tempo 30 in Groß Borstel“. Interessierte Anwohner sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf eine lebhaftige Diskussion.

Uwe Schröder

Chancen für das Zentrum von Groß Borstel:

Erhebung und Kartierung des Einkaufs-, Dienstleistungs- und Gastronomiestandortes Borsteler Chaussee

Mit der Entwicklung des Neubauvorhabens „Tarpenbeker Ufer“ werden in den nächsten Jahren gut 2.000 neue Bewohnerinnen und Bewohner nach Groß Borstel ziehen, darunter viele junge Familien. Attraktive Einkaufsmöglichkeiten, gastronomische Angebote und Dienstleistungen in der näheren Umgebung des neuen Quartiers werden somit auf eine erheblich gesteigerte Nachfrage stoßen. Eine besondere Chance ergibt sich damit für das Zentrum von Groß Borstel, das über die zukünftige Fußgänger- und Radfahrerbrücke über die Tarpenbek schnell erreichbar sein wird. Der Kommunalverein Groß Borstel und der Bauträger des neuen Wohnquartiers, das Unternehmen Otto Wulff, sehen diese Entwicklung als wichtigen Impuls für die Stärkung und Aufwertung von Einzel-

Fortsetzung auf Seite 10



Melodia

IHR GRIECHE IN HAMBURG / GROSS BORSTEL

**Aktion bis
30. September
2017**

Mittags-Buffer

Montag - Freitag
11.30 - 14.30 Uhr

€ 7,90

Sonntags & Feiertage Familientag

Kinder zahlen die Hälfte
11.30 - 15.00 Uhr

€ 13,90

Abend-Buffer

täglich
17.30 - 21.30 Uhr

€ 14,90

... selbstverständlich auch á la carte!

Jeden Freitag und Samstag
mit griechischer Livemusik



Für unsere Gäste stehen Parkplätze zur Verfügung

BORSTELER CHAUSSEE 47, 22453 HAMBURG, TEL: 040-500 16 166
TÄGL. 11.30-15, 17.30-22, FR+SA 17.30-23 UHR



Bestattungen

Einfühlsame Trauerhilfe und Begleitung

info unter: trauerbegleitung@saloth.de

24 Std. Telefon: 01728800546

Papenreye 65, Unit 6 Zufahrt: Haldenstieg, 22453 Hamburg Groß Borstel

handel, Gewerbe sowie des Dienstleistungsangebots in Groß Borstel.

Derzeit laufen die Vorbereitungen für einen „Runden Tisch“, der auf Einladung des Bezirks Hamburg-Nord, des Kommunalvereins und Otto Wulff, Einzelhändler, Gewerbetreibende, Dienstleistungsunternehmen und Grundeigentümer/-innen entlang der Borsteler Chaussee zusammen bringen soll. Im Rahmen dieser Veranstaltung soll mit Unterstützung der bezirklichen Wirtschaftsförderung und der Handelskammer diskutiert werden, wie die zusätzliche Kaufkraft der neu zuziehenden Bewohnerinnen und Bewohner des Tarpenbeker Ufers genutzt werden kann, um den Einzelhandel, Gewerbe und Dienstleistungen in Groß Borstel zu stärken.

Um einen Überblick über die derzeitige Situ-

ation zu bekommen, soll im Herbst 2017 eine Erhebung der vorhandenen Geschäfte, Dienstleistungsunternehmen und Gastronomiebetriebe entlang der Borsteler Chaussee durchgeführt werden. Die Ergebnisse werden kartiert und bilden eine Grundlage für den Runden Tisch, um alle lokalen Unternehmen in einer Gesamtübersicht zu erfassen. Unterstützt werden die Erhebungen möglicherweise durch Schülerinnen und Schüler der „Modernen Schule Hamburg“: Ab dem kommenden Schuljahr wird sich die Oberstufe im neuen Schulfach „Service Learning“ aktiv mit ihrem räumlichen Umfeld und dem Stadtteil auseinandersetzen. In ersten Sondierungsgesprächen zwischen dem Kommunalverein, Otto Wulff und der Modernen Schule Hamburg wird über eine mögliche Kooperation hinsichtlich der Bestandsaufnahme der vorhandenen Nutzungen nachgedacht.

Benjamin Hinsch/Firma Otto Wulff

Massagetherapie Groß Borstel

Schnupperangebot:

30 Min. EURO 19,-
statt EURO 25,-

60 Min. EURO 39,-
statt EURO 45,-

Segmentmassage frei wählbar:

Gesicht · Kopf · Nacken · Rücken · Beine

Ganzkörper- und Energiemassagen

Lymphdrainage

Sportmassage

Fußreflexzonenmassage

Termine nach Vereinbarung

Massagetherapie Groß Borstel

Violeta Brzoskowska · Borsteler Chaussee 17

Tel: 0152 / 371 119 72



Wir bieten Betreuung für Krippe, Elementar und Vorschule

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gmbH

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

kita.himmelsstuermer@yahoo.de

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00



**Tierheilpraktikerin & Tierpsychologin
für Hund - Katze - Pferd**
Lara Behrend

- Homöopathie
- Akupunktur
- Phytotherapie
- Blutegel- und Vitalpilztherapie
- Tierpsychologie
- Verhaltenstherapie
- Ernährungsberatung
- Bioresonanz

Tel.: 600 845 40
E-Mail: info@thp-behrend.de
www.tierheilpraxis.hamburg
Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



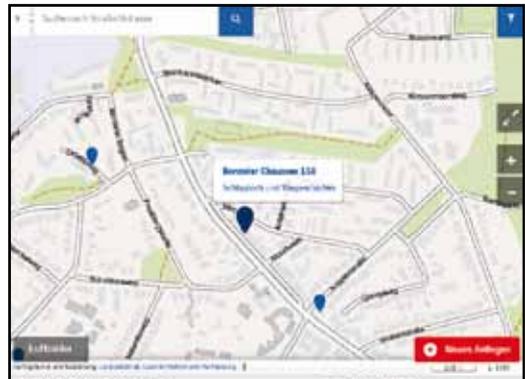
Melde-Michel

Der Melde-Michel ist ein komfortabler Dienst der Hamburger Behörden, mit dem man sehr direkt Missstände im Stadtteil melden kann. Immer wieder erreichen auch den Kommunalverein Beschwerden über verschmutzte Gehwege, funktionslose Gehwegbeleuchtungen, Schlaglöcher und schadhafte Radwege und dergleichen.

Man findet den Melde-Michel im Internet unter www.hamburg.de/melde-michel. Mit der Ortungsfunktion des Handys (GPS) oder durch Eingabe von Straße und Hausnummer zeigt man, wo der Missstand besteht. Über ein Foto, so erfahren wir auf der Webseite, freut sich die Behörde. Aber man kann auch einfach so beschreiben, was einem aufgefallen ist.

Die Mitarbeiter des Melde-Michels leiten die Beschwerde dann sehr schnell an die zuständige Behörde weiter, die dann alles weitere zur Störungsbeseitigung veranlasst – zumeist innerhalb von 8 bis 10 Tagen.

Über den Melde-Michel kann man auch überprüfen, wie weit die Bearbeitung der Beschwerde fortgeschritten ist. Über einen Stadtplan erfahren wir, wo Meldungen gemacht wurden. Zoo-



men wir an die Adresse heran, die wir in unserer Meldung angegeben haben, sehen wir einen kleinen Pin, über den wir den Bearbeitungsstand einsehen können. Abgearbeitete Meldungen werden noch 90 Tage angezeigt.

Bequemer geht's kaum. *Uwe Schröder*

Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangopackungen

Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59



Spielhalle Groß Borstel hat Bestandsschutz!

Im Wochenblatt vom 12. Juni 2017 wurde ausgeführt, dass das Bezirksamt Nord der Spielhalle Borsteler Chaussee Bestandsschutz gewährt hat, obwohl die Moderne Schule Hamburg nicht weit entfernt ist. Der Redakteur Christian Hanke schreibt weiter, dass der Begriff der „räumlichen Nähe“ im Gesetz nicht definiert sei und somit ...“nach Belieben auslegbar“ sei. Vom Bezirksamt sei keine Begründung für den Bestandsschutz zu erhalten gewesen unter der Berufung auf Datenschutz.

Ich habe daraufhin Herrn Rösler, Bezirksamtsleiter in Nord, angeschrieben und um eine Stellungnahme gebeten.

Ulrike Zeising

Sehr geehrte Frau Zeising, leider hatten wir rechtlich weder 2014 noch aktuell die Möglichkeit, den Fortbestand der Spielhalle zu beenden. Abgesehen von mei-

nen grundsätzlichen Vorbehalten gegenüber Spielhallen ist auch mir gerade diese Einrichtung ein Dorn im Auge, weil sie die Entwicklung dieses Standortes erschwert. Die Regelung, dass Spielhallen in der Nähe von überwiegend durch Kinder und Jugendliche genutzte Einrichtungen nicht genehmigt werden sollen, ist nicht auf Bestandsspielhallen anzuwenden. Sie genießen in diesem Zusammenhang Bestandsschutz. Finde ich auch unbefriedigend, kann es aber leider nicht ändern.

In Sachen Fahrradständer (für das Stavenhagenhaus) habe ich mich vergewissert, dass uns die SPD-Fraktion mit einem entsprechenden Sondermittelantrag behilflich ist, eine Lösung, wie in der beigefügten Bilddatei grob angedeutet, finanziell zu ermöglichen. Ich hoffe, die Lösung ist in Ihrem Sinne und verbleibe

mit freundlichen Grüßen

Harald Rösler, Bezirksamtsleiter

kleinanzeigen

Anzeigenannahme:

Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6,
Telefon/Fax: 514 18 94 Redaktionsschluss
am 10. für den folgenden Monat

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Tischler / Maler „Zwei alte Meister“, Telefon
39 90 50 57

**Übernahme Fenster- und Gardinenreini-
gung u.a., Tel.: 01520-42 23 183**

**Garage in Nähe Niendorfer Weg/Ecke Warn-
ckesweg gesucht. Tel.: 0176-63 2476394**

Groß Borstelerin sucht barrierefreie 2-3 Zi.-
Wohnung, Chiffre: AB 2031.

Malermeister im „Unruhestand“, solide Kon-
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Junge Familie (4 Pers, 2 Ki. 10+13J.)
sucht Unterstützung im Haushalt, Tel.:
0170-3222089.**

Wir wären so gern Groß Borsteler! Freund-
liches Paar (Autorin, Wirtschaftsinformatiker,
beide 46, NR) sucht 4 Zi. ab 90qm, Balkon
od. Garten. Tel.: 0172-41 10 288.

**Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch
Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel.: 22605109
www.angela-fusspflege.de

HARRO ZUFALL
IMMOBILIEN
Wir kaufen auch Ihr Haus!
Telefon: 040/51 310 007

VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 13. September 2017

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Der Singekreis

trifft sich am 27.09. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 11. Oktober 2017 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Stadtteilpflege Ansprechpartner

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: MR@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert am 11.9.2017 mit dem „Duo Frielinghaus - Ots“ (siehe Artikel Seite 16).

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden/ bleiben wollen.

Brödermannsweg 47 f

Tel. 553 26 48, Fax 553 21 65

E-Mail: aktiv-ab-40@gmx.de

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13 a, www.kulturhaus-eppendorf.de, info@kulturhaus-eppendorf.de

Von Kindertanz bis Hip Hop - Jahresaufführung der Tanzgruppen So, 17.9., 16 Uhr

Aula der Grund- und Stadtteilschule Eppendorf, Eingang Curschmannstraße (Ecke Breitenfelderstraße), Eintritt frei

Flohmarkt Eppendorf auf dem Marie-Jonas-Platz

So, 17.9., 10 - 16 Uhr Organisation und Info für VerkäuferInnen: www.flohmarkt-eppendorf.de

Dünnes Eis – Improtheater Zum Thema Arztroman, einem oft (und völlig zu Unrecht) unterschätzen Genre der deutschen Literatur. Fr, 29.9., 20 Uhr, €10,-/erm. € 8,-

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49
Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10.00 - 11.30 Uhr
Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Mo: 15.00 - 16.30 Uhr
Französisch

Mo: 17.00 - 18.30 Uhr
Italienisch für Anfänger und Wiedereinsteiger

Di: 16.45 - 17.45 Uhr
Pilates 50+,

Di: 9.30 - 10.30 Uhr Gym I,
10.40 - 11.40 Uhr Gym II,
18.00 - 19.00 Uhr Gym III

Mi: 11.30 - 12.30 Uhr Qi Gong

Do: 9.00 - 10.00 Uhr Yoga

Do: 10.15 - 14.30 Uhr Bridge

Do: 15.00 - 17.00 Uhr Zeichnen und Malen

Fr: 10.00 - 11.30 Uhr Englisch Konversation

Fr: 13.00 - 15.30 Uhr Bridge für Anfänger u. Fortgeschrittene

Jeden 1. Mo. im Monat: 19.30 - 22.00 Uhr Spiele-Abend

„Spielt Mit e.V.“

Jeden 3. Sa im Monat: 15.00 - 17.30 Uhr Stricken & Häkeln bei Kaffee und Kuchen. Anmeldung: Fr. Klockmann, Tel.: 553 37 30 od. 386 52 113

Jeden 3. So im Monat: ab 11.00 Uhr Skatgruppe

Stadtparkverein Hamburg e.V.

Sierich'sches Forsthaus, Otto-Wels-Str. 3, 22303 HH, www.stadtparkverein.de

Blütenzauberrundgang im Stadtpark. So, 17.09.2017 um 15.00 Uhr, Treffpunkt Sierich'sches Forsthaus. Dauer: ca. 1,5 Std., 8,- €

Stadtteilarchiv Eppendorf e.V.

Julius-Reincke-Stieg 13 a, 20251 Hamburg, Tel. 480 47 87, www.stadtteilarchiv-eppendorf.de

„Tag des offenen Denkmals“ im unterirdischen Röhrenbunker, Sa, 9.9. 12 - 18 Uhr. Führungen 13/15/17 Uhr, Eintritt frei

www.facebook.com/KVGrossborstel



Gefällt mir

Ein „Malweib“ in Groß Borstel

Haben Sie sich noch nie klargemacht, daß das Leben für Männer gemacht ist? Aber lassen Sie sich nicht entmutigen, sagte ein Mallehrer zu Louise Breslau (1856-1927), einer der bedeutendsten Malerinnen der Schweiz; und Alfred Lichtwark (1852-1914), der erste Direktor der Hamburger Kunsthalle, ließ sich einer Mutter gegenüber, deren Tochter Malunterricht nehmen wollte, zu dem Satz hinreißen: Warum lassen Sie Ihre Tochter nicht lieber ordentlich kochen lernen? Es gibt so viele schlechte Künstlerinnen und wo wenig gute Köchinnen.

„Malweiber“ wurden Künstlerinnen in der zwei-

ten Hälfte des 19. Jahrhundert in Europa von ihren männlichen Kollegen gern genannt, denn sie traten immer stärker als Konkurrenz zu ihnen in die Öffentlichkeit. Auch wenn ihnen der Zugang zu den allgemeinen Kunstakademien weiterhin verwehrt wurde, ließen sich die Frauen nicht mehr einschüchtern oder abschrecken, sondern folgten ihrer Eingebung und Berufung. So auch **Elisabeth Johanna Katharina Büttner** (1853 - 1934), die von 1908 bis 1928 in einer kleinen Jugendstilvilla in der Brückwiesenstraße in Groß Borstel lebte und arbeitete.

Die in Hamburg geborene Kaufmannstochter begann ihr Studium der Malerei an der Damen Akademie des Münchner Künstlerinnenvereins, an der sie später als Lehrerin für die Fächer „Übung Anatomie“, „Gips- und Vorbereitungs-klasse“ arbeiten sollte. Zwischenzeitlich ging sie jedoch zur weiteren Ausbildung nach Paris, der Stadt der künstlerischen Avantgarde, an die Geburtsstätte des Impressionismus.

Es folgten Aufenthalte und Lernphasen in Ungarn, Amerika, Brasilien und Russland. Dazu kamen Besuche in Berlin und Rothenburg o. T., wo sie Kontakt zur Malschule von Elise Mahler (1856-1924) und Maria Ressel (1877-1945) aufnahm. Zu diesen beiden Künstlerinnen entwickelte Elisabeth eine lebenslange Freundschaft. Anfang des 20. Jahrhunderts lehnte Elisabeth Büttner eine Einstellung in den Volksschuldienst ab und entschied sich zur freischaffenden Tätigkeit als Porträtmalerin. 1904 besuchte sie erstmals die Insel Hiddensee. Als Gerhart Hauptmann 1885 die Insel kennenlernte, war er von Land und Meer begeistert, warnte jedoch vorausschauend: *Hiddensee ist eines der lieb-*

Steuern?

Wir machen das.

VLH.

Helge Schulz
Beratungsstellenleiter
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,
22453 Hamburg

☎ 040 35779095

Helge.Schulz@vlh.de



www.vlh.de

Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



Fleischerei Günther Catering

Fleisch- und Wurstwaren aus der Region, nach alter Handwerkstradition hergestellt, finden Sie bei uns – und das schon seit über 25 Jahren. Genießen Sie unseren Mittagstisch oder nutzen Sie unser Catering-Angebot, auch für Ihre Feier zu Hause. Gern erstellen wir Ihnen ein Angebot.

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel.: 040/57146144,
www.fleischereiguenther-hamburg.de

**WIR BEGINNEN DIE
ENTENSAISON**
MIT BARBARIE ENTENBRUSTFILET
UND ENTENKEULEN



lichsten Eilande, nur stille, stille, daß es nicht etwa ein Weltbad werde.

Elisabeth Büttner verbrachte bis 1910 ihre jährlichen Sommeraufenthalte auf Hiddensee und kaufte sich dann 1915 in Vitte einen kleinen reetgedeckten Fischerkaten, das „Hexenhaus“ (es steht heute unter Denkmalschutz). Sie fand schnell Kontakt zu dem von der Malerin Henni Lehmann (1862-1937) 1919 gegründeten Hiddenseer Künstlerinnenbund, einer Vereinigung von Malerinnen aus ganz Deutschland, die an die Ostsee kamen, um sich Motiven der Insel und der Waterkant zu widmen, der Größe von Land, Meer und Firmament. Die Künstlerinnen sehnten sich nach Ursprünglichkeit, Einfachheit und der Natur verbundenem Leben. Hier trafen sich Frauen, die in unterschiedlichen Stilrichtungen malten, um gemeinsam zu arbeiten, zu diskutieren, auszustellen und zu verkaufen.

Wahrscheinlich verlebte Elisabeth Büttner in jenen Jahren eine produktive, erfolgreiche und glückliche Zeit. 1930, krank und verarmt, war sie gezwungen, ihr geliebtes „Hexenhaus“ in

Vitte auf Hiddensee für 2.000,- Mark zu verkaufen. Die letzten Lebensjahre verbrachte sie in einem Versorgungsheim im Baumkamp. Im „Garten der Frauen“ auf dem Friedhof Ohlsdorf ist ihr zu Ehren ein kleiner Erinnerungsstein gesetzt worden.



Vielen Dank an das Mitglied des Kommunalvereins Groß Borstel, das uns auf **Elisabeth Büttner** aufmerksam machte. Wir freuen uns über jede Anregung.
B. P.



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSVERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

 <p>Restaurant & Bier- und Wein-Bar</p>	<p>Montag - Samstag: Mittagstisch mit Suppe 6,90 von 11.30 - 17.00 Uhr</p>
	<p>Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!</p>
	<p>Borsteler Chaussee 110 · 22453 Hamburg</p>
	<p>Tel: 040 / 511 79 04</p>

Duo Frielinghaus - Ots

Am 11.9.2017 um 20 Uhr spielt das Duo Frielinghaus - Ots im Stavenhagenhaus Werke für Violine und Klavier, veranstaltet von den „Freunden“. Der ECHO-Klassik Preisträger und gebürtige Hamburger Geiger Gustav Frielinghaus tritt regelmäßig als Primarius des Amaryllis Quartetts bei allen großen Festivals und Konzertreihen, sowie als Konzertmeister der Hamburger Camerata auf. Mit seinem Duo Partner und Pianisten Jaan Ots aus Estland verbindet ihn eine über zehnjährige musikalische Freundschaft, die sich in vielen Konzerten und Aufnahmen widerspiegelt. Im Stavenhagenhaus waren beide bereits mit Schuberts Forellenquintett und in einem Sonaten Programm

zu hören. Auf dem jetzigen Programm stehen drei der schönsten und anspruchsvollsten Werke der Literatur für Violine und Klavier: Beethovens berühmte „Kreutzer-Sonate“, romantische Kompositionen von Dvořák und Werke mit norwegischem Kolorit von Grieg.

Gustav Frielinghaus (*1978) begann als Fünfjähriger mit dem Geigenspiel. Er studierte Violine und wirkte bereits als Konzertmeister in Orchestern, Opernproduktionen und Sinfoniekonzerten mit. Auch solistisch ist er erfolgreich. Als Primarius des Amaryllis Quartetts gewann er diverse Preise und spielte weltweit. Unter dem



Das Mädchen mit dem Perlenohrring

präsentiert vom *Tanzatelier* Sabine Lehmann



Samstag, 7.10.2017 um 11 und 14:30 Uhr

Bühne der Rudolf-Steiner-Schule Farmsen
 Rahlstedter Weg 60, 22159 Hamburg

Kartenvorverkauf:

Lotto-Geschäft Reincke, Warnckesweg 1, HH-Gr. Borstel
 Erwachsene 16 €, Kinder 10 €

Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz, Sabine Lehmann
 Tel: 55 33 499 • www.tanzatelier-hamburg.de

Motto amaryllis 3x3 gestaltet das Quartett einen eigenen Zyklus mit Konzerten in Deutschland. Die CD „White“ erhielt als „Kammermusik-Einspielung des Jahres“ den ECHO Klassik 2012. Im Frielinghaus Ensemble vereint er jährlich befreundete Musiker zu einer Kammermusiktour durch Norddeutschland und die Schweiz. Außerdem engagiert er sich in Benefizkonzerten für verschiedene Projekte.

Der estnische Pianist Jaan Ots (*1988) entstammt einer Musiker-Familie und studierte Klavier, Trompete und Dirigieren. Sowohl als Pianist wie auch als Trompeter erhielt Jaan Ots etliche Preise bei nationalen und internationalen Musikwettbewerben. Außerdem dirigierte er u.a. beim Finnish Radio Symphony Orchestra und beim Vanemuine Symphony Orchestra in Tartu/Estland. Gemeinsam mit dem Amaryllis Quartett spielte er erstmals 2006 auf einer Konzert-Tour in Westfalen.

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Zahlreiche Konzerte in Deutschland, der Schweiz und in Estland folgten. Außerdem spielte er in diversen Konzerten Kammermusikwerke im Frielinghaus Ensemble.
P.Stratmann

„Der Ochse auf dem Dach und andere Verbote...“

Jubiläums-Konzert im Rahmen der diesjährigen Tage des Exils im Stavenhagenhaus

Unter diesem Titel fand am 26. Juni 2017 im Stavenhagenhaus ein ganz besonderes Konzert statt. Das in Groß Borstel lebende Klavierduo Friederike Haufe und Volker Ahmels spielte in ihrem 20-sten Jubiläumsjahr zur Erinnerung an den 1912 in Groß Borstel geborenen Komponisten Ingolf Dahl Werke von ihm und den mit ihm in den USA im Exil lebenden Zeitgenossen. Sie alle zählten zu den von Nationalsozialisten verfolgten „Verfemten Komponisten“.

Das von den Freunden des Stavenhagenhauses, der Kirchengemeinde St. Peter und dem Kommunalverein gemeinsam geplante und veranstaltete Konzert im Rahmen der hamburgweiten Tage des Exils 2017 hat etwa 80 Teilnehmer ins Stavenhagenhaus gelockt. Es ist die Fortsetzung der Ende Mai 2016 im Stavenhagenhaus und im Januar 2017 in unserer Kirche St.



Peter durchgeführten Veranstaltungen, die der Erinnerung der einst hoch angesehenen und dennoch vertriebenen Familie Dr. Paul Marcus gewidmet sind. Über die Wiederentdeckung dieser Familie, deren zwei ältesten Söhne sich im Ausland zu Künstlern mit internationaler Anerkennung entwickelt haben, wurde im Borsteler Boten bereits mehrfach berichtet.

Angereist aus Stockholm waren Francoise Ribeyrolles-Marcus, die Ehefrau von Ingolf Dahls jüngeren Bruder Gert Marcus, sowie deren Nefte Stefan Björnson, Sohn der 1918 ebenfalls in Groß Borstel geborenen Britta Marcus, der kleinen Schwester von Ingolf Dahl und Gert Marcus. Die ebenfalls eingeladenen Töchter von Alexandre Tansmann, Mireille und Marianne Tansman, haben kurzfristig absagen müssen. An ihrer Stelle hat Frau Bettina Sadoux, Vize-Präsidentin der Alexandre Tansman Assoziation, Paris, teil-

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

- Einbruch- & Aufhebelschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik



**TankCenter
Groß Borstel**



- Textil-Waschanlage
- Fahrzeug-Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 • 22453 Hamburg
Tel. 040 / 51 72 35 • Fax 040 / 5 11 97 16

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de

E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

genommen. Sie hat anhand einer Multimedia-Präsentation eindrucksvoll und sehr lebendig aus dem Leben und Wirken des Komponisten Alexandre Tansman berichtet. Er war mit Igor Strawinsky in enger Freundschaft verbunden und dürfte auch Kontakt zu Ingolf Dahl gehabt haben, der in den USA als Assistent von Strawinsky tätig war. Sicher ist, dass Dahl alle anderen, an diesem Abend aufgeführten Komponisten, persönlich gut gekannt hat. Der Abend hätte also auch den Titel „Dahl and friends“ führen können.

Das Konzert begann mit dem Zyklus „4 Intervalls“ von Dahl. Er besteht aus vier kurzen Stücken, in denen die Intervalle, also die musikalischen Tonzwischenräume vorgestellt und beeindruckend verarbeitet werden. Es folgten die „6 Klavierstücke“ von Arnold Schönberg. Das Publikum staunte nicht schlecht: Schönberg als das Synonym für Moderne. Hier erklang nun seine einzige Originalkomposition zu vier Händen aus dem Jahre 1896. Sie bewegt sich noch ganz im traditionellen Dur-Moll-Spektrum und ist wie ein Spiegel des Wiener Bürgertums jener Zeit, romantisch und schwärmerisch.

Nach Igor Strawinsky und Alexandre Tansman, letzterer vertreten mit zwei Werken, erklang zum krönenden Abschluss des Abends das berühmte und spektakuläre Werk von Darius Milhaud, das „Ballett op. 58, Le Boeuf sur le Toit ou The Nothing Doing Bar, zu Deutsch Der Ochse auf dem Dach - oder die Nichts-Tu-Bar, Kino-Symphonie im südamerikanischen Stil. Posse, eingebildet und eingerichtet durch Jean Cocteau“. Milhaud gelingt es auf spektakuläre Weise, den schnellen, skurrilen, surrealistischen Inhalt der „Farce“ in Musik zu setzten. Atemlos und virtuos steigt das Variété des Paris der Zwanziger Jahre vor dem inneren Auge des Hörers auf.

Das Musikprogramm wurde vom Groß Borsteler

FINANZIERUNGEN
IMMOBILIEN
KAPITALANLAGEN
VERSICHERUNGEN



 **svensson**
Partner Ihrer Finanzen

Ivo Beckmann
Mobil: 0171-698 09 33
i.beckmann@svensson-finanzen.de
www.svensson-finanzen.de

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. L. Saki-Amirzada



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

Dr. Leila Saki-Amirzada
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH
Tel. 040 - 51 61 12
mail@zahnarzt-grossborstel.de

www.zahnarzt-grossborstel.de

Klavierduo Friederike Haufe und Volker Ahmels großartig anmoderiert und dargeboten. Manche Angst vor moderner Musik wurde genommen und in Begeisterung verwandelt. Der Ochse auf dem Dach löste einen wahren Begeisterungssturm aus. In der Konzertpause sowie nach dem Konzert waren von Stefan Björnson zusammengestellte, alte Filmaufnahmen aus den 30-er Jahren mit Theateraufführungen im Garten der Familie Dr. Paul Marcus hier im Holunderweg bzw. im Eppendorfer Moor zu sehen. Es sind einzigartige Zeitdokumente, die nahezu intime Einblicke in das kulturfreudige Familienleben ermöglichen. Wir haben die Filme Ende Mai bei unserem Besuch der Familie Marcus in Stockholm gezeigt bekommen und durften sie dankenswerterweise bei der Veranstaltung zeigen. Sie wurden von den Teilnehmern mit großem Interesse aufgenommen und gaben freudigen Anlass zu lebhaften Gesprächen.

Die abschließende Gelegenheit, bei einem kleinen Imbiss und Umtrunk die vielfältigen Eindrücke mit den Künstlern, den Angehörigen der Familie Marcus zu diskutieren, haben den Konzertabend würdig und mit einem Gefühl der

Dankbarkeit ausklingen lassen. Sowohl Frau Ribeyrolles-Marcus als auch Stefan Björnson bedankten sich ausdrücklich im Namen der gesamten Familie Marcus für das in den letzten eineinhalb Jahren aufgebrachte Engagement, um das Leben und Wirken der vertriebenen Familie Marcus in Erinnerung zu rufen und hier in Hamburg angemessen zu würdigen.

Großer Dank gebührt dem Bezirksamt Hamburg-Nord, der Landeszentrale für Politische Bildung sowie der Herbert und Elsbeth Weichmann Stiftung für die erneute großzügige Unterstützung dieser Veranstaltung und damit unseres Engagements.

Dr. Hans-H. Nölke

Silke Bülow-Fischer
kommunikationstraining & life coaching

Haben Sie auch das Gefühl, es läuft einfach nicht rund in Ihrem Leben? Aber Sie wissen nicht, wie Sie das ändern können? LifeCoaching kann Ihnen Klarheit verschaffen und neue Wege aufzeigen.
Geben Sie Ihrem Leben eine neue Richtung.

Sprechen Sie mich gern an:

Tel. 040-57201361 oder www.buelow-fischer.de



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335
E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de



Apotheken-Notdienst im September – Nachtdienst

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Frohme-Apotheke
Frohmestraße 14 T. 550 38 11 | 12. Victoria-Apotheke
Winterhuder Marktplatz 6-7a
T. 47 47 39 | Eppendorfer Baum 33 T. 460 460 6 |
| 2. Grindelhof-Apotheke
Grindelhof 71-73 T. 45 51 79 | 13. Blumen-Apotheke
Tibarg 44 T. 58 79 18 | 22. Heudorfer Apotheke
Tibarg 21 T. 58 78 84 |
| 3. ABC-Apotheke
Borsteler Ch. 177 T. 553 23 00 | 14. Borwich-Apotheke
Roman-Zeller-Pl. 10 T. 559 77 70 | 23. Hubertus-Apotheke
Borsteler Ch. 111 T. 51 50 30 |
| 4. Laurin-Apotheke
Osterstraße 133 T. 40 76 78 | 15. Marktplatz-Apotheke Winterhude
Winterh. Marktpl. 21a T. 47 39 39 | 24. Malteser-Apotheke
Eidelstedter Weg 66 T. 491 41 420 |
| 5. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 T. 279 40 51 | 16. St. Johannis-Apotheke
Maria-Louisen-Straße 100
T. 27 68 84 | 25. Michel-Apotheke
Alsterdorfer Str. 6 T. 47 60 05 |
| 6. Domino-Apotheke
Vogt-Wells-Str. 14 T. 58 53 32 | 17. Apotheke zur Post
Oldesloher Str. 2 T. 55 98 84-0 | 26. easyApotheke Nedderfeld Center
Nedderfeld 70 T. 41 40 66 40 |
| 7. Alte Apotheke in Schnelsen
Frohmestraße 47 T. 550 81 33 | 18. Centro-Apotheke Niendorf
EKZ/Ernst-Mittelbach-Ring 49-56
T. 55 59 85 50 | 27. ABC-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Ch. 177 T. 553 23 00 |
| 8. Hammonia-Apotheke
Siemersplatz 3 T. 55 44 59 80 | 19. Gazellen-Apotheke
Grelckstraße 20-26 T. 58 65 73 | 27. Dr. Grimms Apotheke
Osterstr. 77 T. 40 50 50 |
| 9. Aquarius-Apotheke
Eppend. Landstr. 84 T. 47 34 20 | 20. Atlantik-Apotheke
Grindelallee 106 T. 410 72 41 | 28. Oberdöfers Apotheke
Hoheluftch. 56 T. 420 13 23 |
| 10. Goerne-Apotheke
Goernestraße 2 T. 47 80 94 | 21. Feen-Apotheke | 29. Lilien-Apotheke
Eppendorfer Baum 42 T. 48 20 68 |
| 11. Erika Apotheke Bartz
Lokstedter Weg 9 T. 47 74 73 | | 30. Nikolai-Apotheke
Eppendorfer Baum 3 T. 46 19 14 |

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro:
montags und mittwochs 15-17 Uhr, dienstags und donnerstags 10-12 Uhr, freitags geschlossen
Telefon: 553 49 10, E-Mail: st.peter@alsterbund.de
Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,
Stiftung Bodelschwingh
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

- Beginn sonntags 10 Uhr
- 3.09. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastor Jürgensen
 - 6.06. Einschulungsgottesdienst der Carl-Götze-Schule mit Pastorin Hinrichs um 9 Uhr
 - 10.09. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Hinrichs
 - 17.09. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen
 - 24.09. Abendgottesdienst mit Begrüßung der neuen KonfirmandInnen mit Pastorin Hinrichs und Diakon Friedrich um 18 Uhr
 - 29.9. Schulgottesdienst zum Erntedankfest mit Pastorin Hinrichs

- 1.10. Erntedankfest - Familiengottesdienst mit Pastorin Hinrichs, Kita St. Peter um 11 Uhr
- 8. 10. Goldene Konfirmation - Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastor Jürgensen

Morgenandachten

am 5.09., 19.09. und 10.10. jeweils um 9 Uhr in St. Peter

Kinderkirche

am 9.09. und 7.10. mit Pastorin Hinrichs von 10.30 - 13.00 Uhr

Katholische Kirche St. Antonius

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31
E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de
Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

- Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung
- Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier
- Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst
- Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt
18.15 Uhr Eucharistiefeier

vom 11.09.2017 **GEBURTSTAGE** bis 10.10.2017

11.9	Ursula Wilken	Dr. Harald Kemen		Katrin Telschow
12.9	Eva-Maria Brosda	Dr. Florian Langer	30.9	Karla Alsleben
	Sabine Busch	Lisa Terschlüssen		Werner Ehrbeck
	Christos Karamanidis	Marion Zimmer		Gregor Hafer
	Bernd Lobert	20.9 Inga Bethke-Brenken		Uwe Holz
13.9	Ursula Dudda	Ralf Peters		Kai Krüger
	Rainer Schmidt	21.9 Dr. Susanne Langer-	1.10	Johanna Bonk
	Bodo Wiechmann	Böhmer		Heinz Schittek
	(75 Jahre)	Marianne Bruhn	2.10	Dr. Wilhelm Güthoff
14.9	Peter Barth	22.9 Stephanie Noël		Ursula Langenbach
	Silke Koppermann	Thomas Wojte	3.10	Kay Hannay
	Björn Trenchel	23.9 Heidi Franken		Angelika Steiner
	Rudolf Till Westphalen	Marlen Schulz	4.10	Mario Bußacker
	Gertrud Wiechmann	24.9 Matthias Scholz		Irene Fäßler
16.9	Inge Ebeling-Landgraf	Dr. Anja Westheuser		Uwe Schröder
	Jens Ehrlich	25.9 Dieter Lange	5.10	Baldur Bösch
	Sigrid Lange	Julia Lippansky		Sylvia Hachmann
	Gisela Rolf	Arnim Wiggen		Brigitte Heinrich
	Petra Schubert	26.9 Dr. Dirk Albrecht		Uwe Kindt (75 Jahre)
	Dr. Norbert Thurow	Claus-Dieter Görmann		Jörg Mehltitz
	Melanie Witt	Kristian Scheel		Marianne Meyerhoff
17.9	Maria Handrock	27.9 Wolfgang Baerthold		Christa Pfeiffer
	(75 Jahre)	Thorsten Johannsen		Stefanie Riebau
	Marianne Herdt	Jutta Riemann	6.10	Renate Genz-Kreher
	Daniel Richau	Barbara Ullmann		Erik Offel
	Hans-Helmut Thömen	28.9 Hans-Wilhelm Grabau		Horst Schulz-Torge
18.9	Jürgen Dittmers	Nils Schütte	7.10	Fabian Voges
	Hagen Kruse	Angelika von Küchler	8.10	Bärbel Bartusch-Baaß
	Ina Rössing	Horst Schneider		Ilse Baumann (80 Jahre)
	Anja Scheel	29.9 Ursula Böckmann	9.10	Maren Nitsche
	Petra Zortul-Cornelsen	Karin Brauer		Hildegard Steiner
19.9	Manfred Eickhorst	Ingrid Fuhrmann	10.10	Sascha Rathjen
	Priv. Doz. Dr. med.	Melanie Koster		Waltraud Rehder
	Marc Freitag	Marion Rasch		Dörte Werner
	Prof. Klaus Hempel	Alessandro Salami		
	Nicole Johannsen	Klaus Steffens		

Wir gratulieren herzlichst!

Mitglied möchte werden:

Frau Gerlinde Rumpeltin, Vertriebskauffrau
Herr Klaus Steffens, Ingenieur
Klotzenmoor 33

Herr Dr. Florian Langer, Arzt
Frau Dr. Susanne Langer-Böhmer, Ärztin
Am Langdiek 9

Frau Jana Wolfram
Herr Kay Hannay, Angestellter
Nirnheimweg 8

Herr Hannes Hüge, Angestellter
Herr Boris Mock, Angestellter
Niendorfer Weg 20

Wir verloren durch den Tod unsere Mitglieder

Frau Elfriede Hättasch
Plogstieg 15
am 18.6.17 im 93. Lebensjahr

Herrn Ulrich Heckroth
Gaedeckensweg 10, 20249 HH
am 30.6.17 im 80. Lebensjahr

Frau Gesa Langreen
Spreenende 20
am 21.7.17 im 80. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil
an der Trauer der Familien und wird die
Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.
Der Vorstand



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro
CREATIVLINE
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



auto
reparatur

SO FAHREN
SIE SICHER!

Thomas Knaack
Sofortservice
alle Fabrikate

Nutzen Sie jetzt unseren Klima-Service!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare – erscheint monatlich

1. Vorsitzende: Ulrike Zeising, Brückwiesestraße 17, 22453 Hamburg, Tel.: 0171-22 453 00, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

Verlag, Schriftleitung, Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Satz/Layout: Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173-851 13 90, E-Mail: bote@grossborstel.de

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitgliederwerbung

Wollen nicht auch
Sie unsere Arbeit
mit dem geringen
Monatsbeitrag von
1,00 € unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:

Frau Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 HH

Fax: 553 75 76 oder E-Mail an:

schatzmeister@grossborstel.de

oder in den Briefkasten

des Stavenhagenhauses,

Frustbergstr. 4 werfen.

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name: _____

Vorname: _____

geboren am: _____

Beruf: _____

Name: _____

Vorname: _____

geboren am: _____

Beruf: _____

Telefon/Fax: _____

E-Mail: _____

Anschrift: _____

HH, den _____

Unterschrift _____

Beitrag monatlich pro Mitglied: 1,00 €, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: 0,50 €. Jährliche Zahlung erbeten.

Bankkonto des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE05200505501222120014

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Handwerk ist das,
was Maschinen nicht können!**

Markisen – Rolläden – Garagentore

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr
Ausstellung: Eckerkoppel 204 • Tel.: 696 27 27
www.waldemann.de



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr
Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32

BORSTELER BACKSHOP

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten • belegte Brötchen
und mehr...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 • 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermmeister



Tel.: 550 41 13
Funk: 0177-51 51 261
Mail: kunckel.malermeister@gmail.com

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57 32 85 47
Notdienst: 0176-57 32 85 33
E-Mail: giesewlf@aol.com



FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,
Gitter, Zäune, Garagentore,
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr: 9-12 Uhr · Di + Do: 10-11 + 17-19 Uhr
Eberkamp 17a Hamburg · Groß Borstel · Tel.: 040-412 83 818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie
Monteurzimmer im Souterrain

Köpenstr. 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Axel Heine
Der freundliche Handwerker
Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Seit 1999 selbständig und mit
über 40 Jahren Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Hochwertige Produkte & Dienstleistungen vom Fachmann!